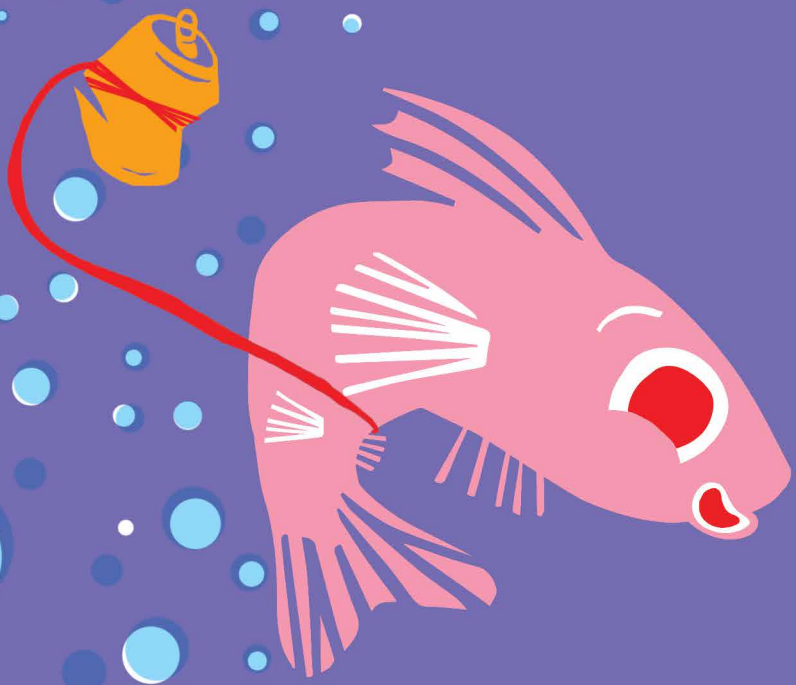
迪亚格.卡斯卡布里欧



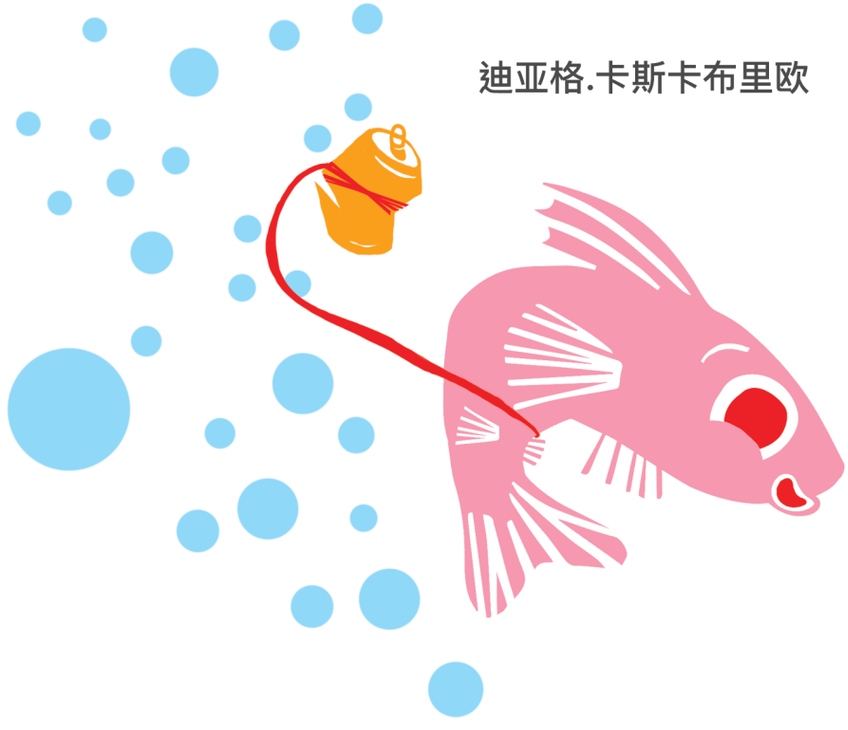
罐友与河友

译者
林珮君

插图
雷賓波卡工作室

PELO BEM DO PLANETA
caraminholas

迪亚格.卡斯卡布里欧



罐友与河友

插图
雷賓波卡工作室

第三版

帕拉提

2017

LEI DE INCENTIVO À CULTURA

MINISTÉRIO DA CULTURA

BRASIL GOVERNO FEDERAL

目录

4 一条鲶鱼?

6 逆流而上

10 黑阿姨

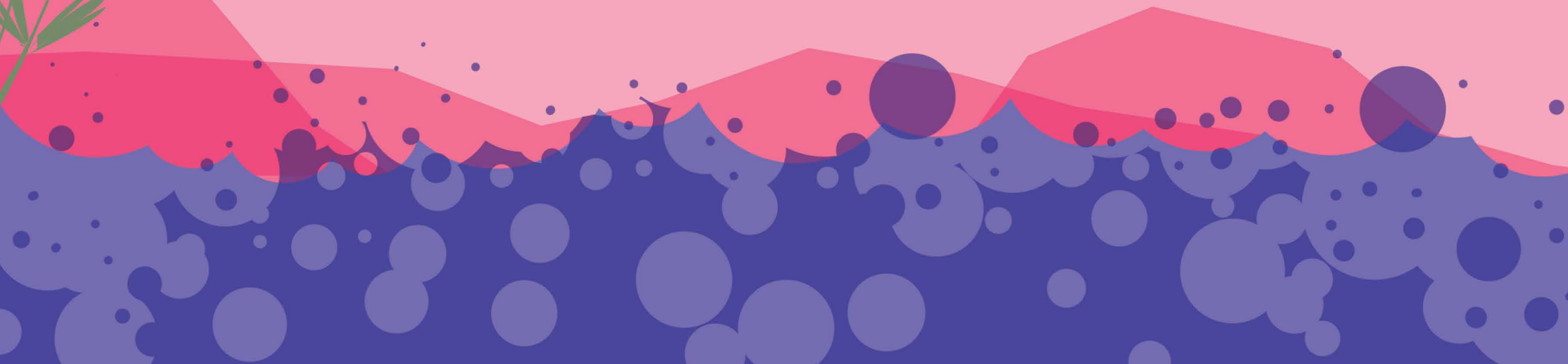
17 新朋友

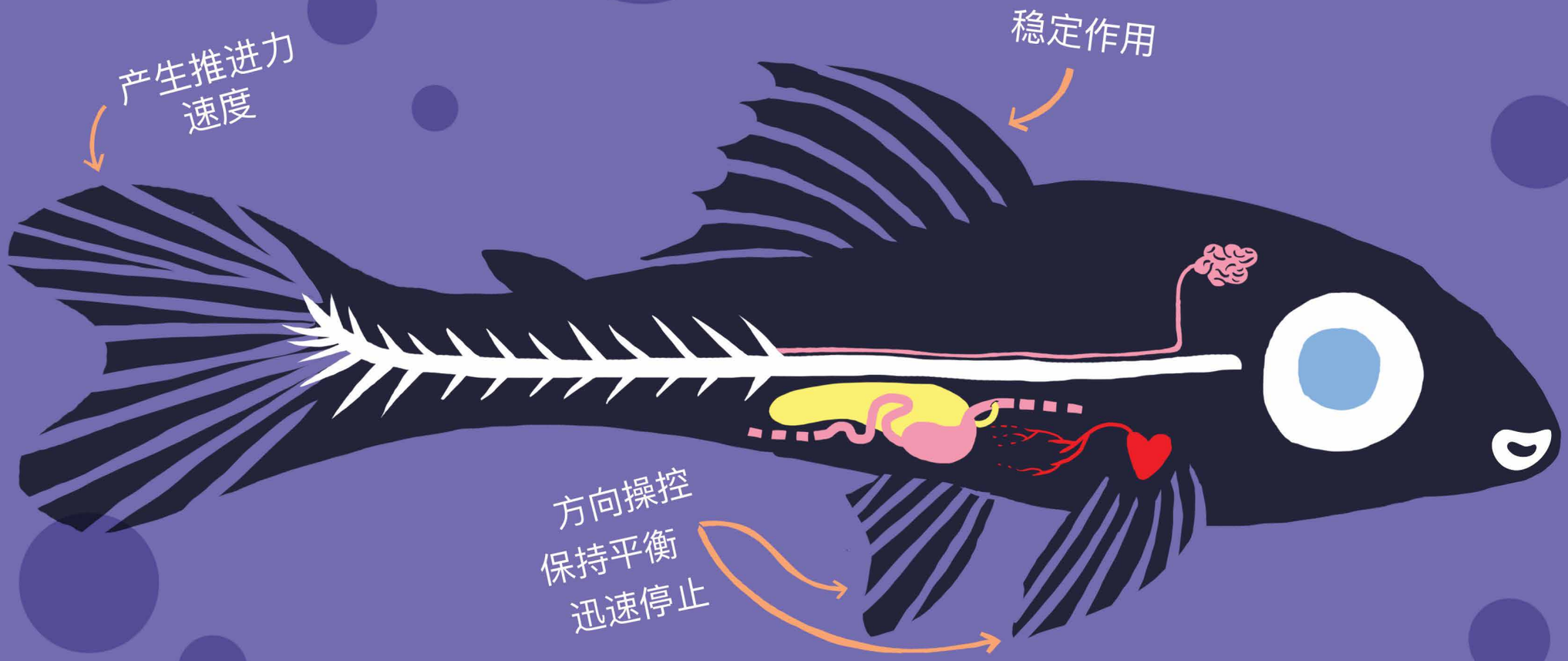
22 游向清澈河水

28 遇见人类

34 河流发源地

41 重生





一条鲶鱼？

这个故事述说的主角是一条鲶鱼。你听说过鲶鱼吗？如果有人问你什么是鲶鱼， 你知道如何回答还是害怕有人“捏”你一把？

其实鲶鱼是一条非常出名的鱼！

如果你看到这条小河鱼，我敢打赌你一定会说：“我为什么需要认识这鲶鱼？他是活在淤泥中难看的鱼。真恶心！”

嗯...它可以是你所想的这一切，我同意。但你们现在要认识的不仅仅是一條河流中的小魚而已！让我们来了解一下吧！

逆流而上

小金不是一条普通的鲶鱼。毕竟，如果他跟大家一样的话， 就不会被称为小金。鲶鱼一般是深色的，深藏在河流的淤泥中。小金以前也是这样的，但发生了一件事使他从此与众不同了。

事情就发生在当他在河底寻觅食物的时候... 倏的一声，鱼钩勾住了他的鳍。还不仅这样，有一个凹陷的罐子卡在钩子上。这是一个发亮的金黄色罐子。由于小鱼拖着它到处去，所以就赢得了小金这个绰号。

这条小鲶鱼居住在高度污染的河口附近，所以他的生活一直很困苦。有时候，那里会冷冷清清的...因为没有同伴的关系，小金常常感到寂寞。所以绝大多数时间的谈话对象就是那污秽水中一直发亮的小罐子。

—“你好,小罐子！ 你还在吗？”想找话题聊天的小金问。“ 现在我知道你为什么要跟着我了！因为没有人和你聊天..... ”

一天， 小金遇到了一个老鲶鱼朋友， 他绝望地说:

—“ 年轻小金啊，我受不了了！我待在这条臭河一直生病！鱼儿们说逆流游而上到了那里有个天堂，但我没力气游得更远。我要停止游动，就让河流带我到大海中，那个被称为“ 未知”的地方。在那里，我可以安心的休息... 你要跟我来吗？”

—“ 请让我想想， 好吗？我们可以晚点碰面。”小金对老鲶鱼说。

他不知道该怎么做，所以小金和他的小罐子谈了很多， 对它说:

—“ 现在我该怎么办， 小罐子？我害怕未知的大海，但也不想独自留在一个呼吸困难的地方！”

一如往常的， 小罐子只是在阳光反射下发着光。于是他下了决心。

稍晚， 当白天已变成黑夜的时候，小金去见老鲶鱼。

—“ 我决定与你一起去未知的大海... ”不安的小金低声说。

老鲶鱼召集了一群鱼，这群鱼当时也与他同在。有一些鱼儿似乎很瘦弱或病恹恹的。所有的鱼儿们肯定都很紧张和害怕。小金又望了他的小罐子最后一眼，不确定是否会在大海中再遇到小罐子。

—“ 再见了， 我的朋友。”小金呜咽着。

— “ 走吧！时间到了， 同伴们！”老鲶鱼喊道。

所有的鱼儿们都停止游动。流水将他们卷入急促的漩涡中， 鱼儿们互相撞来撞去，还撞到河底， 甚至撞到沿路所见的垃圾。小金一直紧闭双眼不敢看。

突然， 感受到一股拉力使他停了下来。

—“ 我...我们到了吗？ ”他颤抖地问。

他先睁开了一只眼，之后，才睁开了另一只眼。小金发现自己并没有走得太远，因为他的小罐子还埋在一堆垃圾中，他靠在垃圾上，而其他的鱼儿们渐渐离他越来越远， 直到不见踪影。小鱼儿认为那是他的朋友给他的暗示，叫他别往那个方向去。

—“ 你是不是不想去到未知的大海，小罐子？ ”

小罐子只是在月光的反射下闪闪发光。—“ 不愿意吗？ ”小罐子更亮了。— “ 那么我们游往另外一个方向，逆流而上吧！让我们经历与其他鱼儿们不同的冒险吧!”

黑阿姨

小金和小罐子决定循着河的上游去，掌控自己的命运，并对抗水流。这是一个很大的挑战。

—“ 我的朋友，我们一路上会遇到什么呢？”罐子没有回答。—“ 那儿会不会有危险啊？我们可以认识更多的鱼儿们，并和他们聊天... 但如果他们是大鱼，想要吃我的话，你会保护我吗？有了， 你的光芒可以让敌人的视线模糊不清！ ”

小金就这样整夜聊天直到疲倦。那时他们仍处于一段河流非常污染的部分，突然间，小金什么也看不到了，甚至也看不到月圆的光。

—“ 我还是找个地方睡一下... ”小鱼说。

这时候， 他听到一个低沉的声音说:

—“ 来这里睡。跟着我的声音过来，我离你很近... ”

小金往声音的方向游去。说不定她能帮助他找到一个休息的地方。

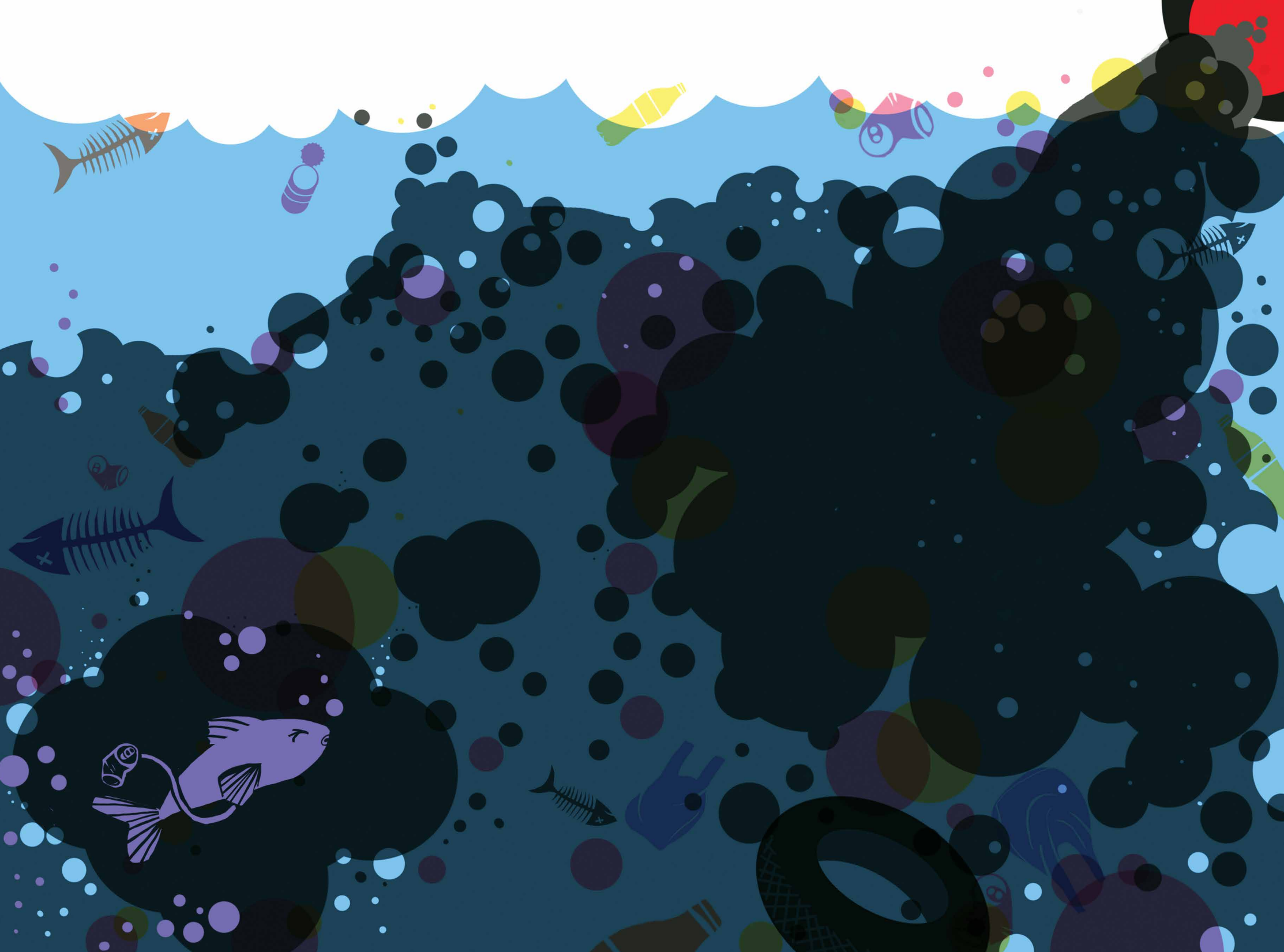
—“ 您是谁啊？”小金问，往黑暗的方向游去。

—“ 我是黑阿姨， 你还没看到吗？ ”

—“ 您到底在哪儿？ ” 小鱼问道， 他还是看不到黑阿姨。

—“ 我是无所不在的... 如果你看不到我， 那是因为你已经看到我了。”她用那低沉的声音说。

—“ 您从哪里来的呀？ ”小金害怕地问。



—“ 在水面上的水管里。你想不想瞧瞧？”

—“ 但是我上不去啊，黑阿姨。我只是一条小鱼而已!”

—“ 真有趣，我好久没有拥抱一条小鱼了。我以为你是一个金色的罐子呢！”

—“ 啊！这是我的朋友，小罐子。我和它被绑在一起了。”小金说。

—“ 好奇怪哦... 连我都看不到你... ”

—“ 是因为这里太暗了， 黑阿姨！”小鱼揉了揉眼睛让自己能看清楚。

—“ 这里总是这样。”黑阿姨发牢骚说着。

—“ 我觉得不太舒服。”小金一边说一边咳嗽，他闻到一股很强烈的臭味。

—“ 应该是污染让你觉得不舒服。但是它并不是那么糟糕， 因为它可以让人们的痛苦快点结束。大家都爱抱怨污染， 但在按下冲水马桶时， 你认为他们最需要的是谁呢？”

—“ 黑阿姨，他们是谁啊？”

—“ 他们是人类啊。”

—“ 谁？”小金一辈子从来都没有听说过人类。

—“ 男人们和女人们！就是活在地面上的生物。你不会想要认识他们的， 因为他们吃鱼。”黑阿姨答道。

—“ 嗯...,我想最好还是别见到他们！”已经有点晕眩的小金回答。

—“ 你去哪里旅行啊？”黑阿姨问道。

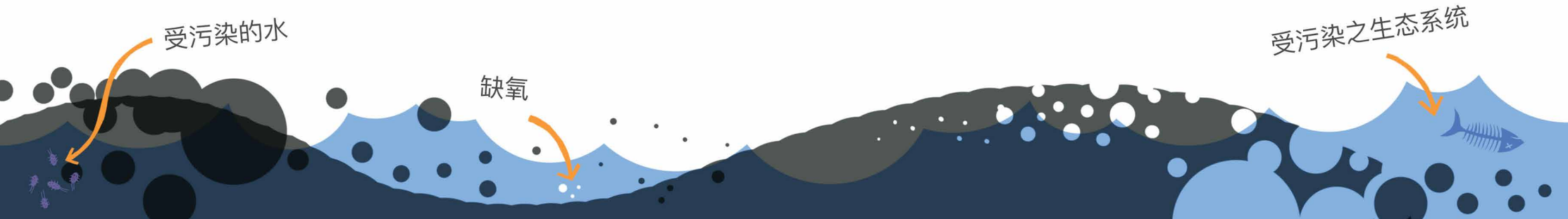
—“ 去...去找流水那头的天堂... 一个干净、纯净的地方... ”越来越晕眩的小鱼答道。

—“ 小鱼，你想被钓走吗？”黑阿姨打断了他的话。—“ 你应该留在这里， 留在我的黑暗怀抱中， 在这里， 你可以睡觉，并且忘掉世界上所有的问题！跟我来。我的床很温暖， 可以给予你寻找的那种安宁... ”

小金这才明白那个地方的污染就是黑阿姨本身。她一直透过话语和污水让自己慢慢中毒。他吓到了， 所以就使出全力离开那个地方。

做了很大的努力之后， 小鲶鱼即远离了那个粘稠地方的怀抱，试着不去注意黑阿姨那越离越远的低沉声音对他说的话:

—“ 鱼儿， 别怪我。是人类和他们排泄物的错。是人们的错，是他们不负责任的错。是人类的错！都是人类的错！”



新朋友

天亮的时候，小金也醒了。

—“ 哇哈！早上好， 小罐子！你睡得好吗？”小罐子闪闪发光， 似乎很高兴的样子。

小金不知道自己到了哪里。他躲进了一丛树枝中，为的就是逃离那个讨厌的黑阿姨， 最后竟然睡着了。

—“ 我在这里安全吗？”小金想。

—“ 安全？” 一个急促尖锐的声音说道。—“ 我再也撑不下去了！我已经受不了了！”

—“ 谁在讲话？”小鱼担心地问。

—“ 我在这里， 孩子！你在我怀中睡着了呢！”

浸在水中的树根和小金说话。

—“ 你是一只树根， 不是吗？”小鱼问。

—“ 差不多是这样， 亲爱的！”树笑着说。—“ 你只是看到我的一部分。我在水面外，是种在河边的树。我是一棵树。”

—“ 树是什么啊？”小鲶鱼好奇地问。—“ 你不会污染河流吧？会吗？”

—“ 当然不会啊！其实，如果没有我的话，河流就不存在了。哈哈哈！”树呼吸急促的边笑着！—“ 我的使命就是让世界充满了生机！我的工作是非常重要的！”

—“ 那你为什么说你再也不愿撑下去了？”他问道，使得树感到很尴尬。

—“ 你以为对我来说，这是件容易的事吗？我孤军奋斗的撑住了这么多的土壤！受不了啊！”

小金更搞不懂了：

—“ 撑住土壤？什么土壤啊？”

—“ 有看到这河流周围的土壤吗？如果不是因为我的树根，一切将被掩埋，河水将无法流动！”树解释道。

小金看了看他的罐子，想看看他朋友的表情。或许它了解这颗继续说下去的树。树说道：

—“ 在这河边只剩下我了。我几乎快也没有承受这么多土壤的力气了！之前这里有很多树木！多美好的时光啊！ 我们还常常闲聊！你知道吗?我们还养育了许多鸟类。每棵树的树枝上都有不同的鸟窝。但这都是很久以前的事情了！ ”

—“ 我不知道还有人为了河流的利益而奋斗... ”小金懒懒地说。

—“ 可不是嘛， 但今天很少人会尊重河流... ”树大婶面带愁容的说。

小金想起黑阿姨，就说:

—“ 我同意哦... 我认识了只会帮倒忙的... ”

—“ 我也认识一些！ ” 树儿摇了摇她的根部。—“ 最肆虐的就是人类！哼！把所有的垃圾都丢到河里，砍伐我的姐妹们，把土地变成牧场... 谁有听说过河边是用来放牛吃草的?! ”

—“ 什么是牛啊? ”一直都很好奇的小金问。

—“ 啊...别提了！”树婶疲倦地说。

小鱼决定问她是否自己正前往河流源头的正确路上，天堂。树大婶回答说:

—“ 有些小鸟告诉我一个地方，循着河流往上游，那里还受到保育。我不确定他们是否是对的。你知道小鸟就是这样子... ” 树大婶忍不住笑了出来—“他们喜欢撒谎... ”

—“ 你想不想和我一同去啊，树大婶? 我猜那里一定有很多和你一样的树木！ ”对于自己的想法感到兴奋的小金说。

—“ 哈哈哈！你还有很多东西要学习，小朋友！树木是不会走路的。就算是能走，我也不能把身边的工作扔在一旁。你知道的，我必须撑住土壤，不然这个地方将会有土崩的风险。 ”

小金留下新朋友独自一人感到很可惜， 但还是继续往前走。叫上了一直跟在身边的小罐子，继续了他的旅程。说不定在天堂那里，他可以找到一个很美的礼物送给朋友树大婶哦!

游向清澈河水

小金在他的冒险中，每时每刻都发现新鲜的事物:

—“ 看那，小罐子！”小鱼兴奋地惊呼。—“ 那是什么？”

小金指着一个流到河里的小涓水。经过这小涓水后，他很快就意识到这水并不污浊。— 好舒服啊! 小金想着， 又游得更近了— 这水是多么的不同啊!

小金一生从未见过如此清澈的水。甚至想循着那条清澈的河水走。

—“ 不许动! ”某人说。

—“ 谁在那儿？”小金问，往四处看了看。

—“ 我是河的一条支流！ 不要再靠近我了！”支流再次喊道。

—“ 什么是支流？”

—“ 别装傻了， 小鱼！你似乎很享受我清澈流水的清凉感！”

—“ 啊！你就是这条流入河里令人舒服的支流啊！”小金会心一笑。

—“ 就是我... 但别想用花言巧语说服我。我不会让你走进我的水域，如果这是你的计划的话！”支流用坚持的语气说着。

—“ 如果你真不愿意的话，我当然不会进到你的水域。但请告诉我为什么不可以呢？”

—“ 你以为我会让你带着这个铝罐进入我的世界吗？打死我都不允许！还有，我还见过戴耳环、贴着标签、染了色的鱼，但是在鱼鳍上挂着铝罐的...从来没有！真爱现... ”

小金听到后， 伤心地说:

—“ 不要这样说我的朋友! 它会难过的！我不懂你为什么怕一个普通的罐子! ”

支流不耐烦地解释道:“ 像这样的罐子， 被扔在河里后， 会花上一辈子的时间来分解。是一个很糟糕的垃圾！ ”

—“ 不糟糕... ”小金哭了。—“ 它是我的朋友，你伤了它的心！ ”

最后，支流心软了， 觉得那个伤心的孩子很可怜，就对他说:

—“ 我的孩子啊！请谅解啊！隔壁有一间工厂，已经丢了太多的垃圾在河中！ ”

—“ 但你连河都不是... ” 小金抽泣着。

—“ 我当然是啊！我是它的一部分！我是一个非常重要的部分！如果一条河流没有支流提供这么多水的话，它会是什么情况呢? ”

—“ 我认识了一棵树， 也觉得自己对河流很重要... ” 小金说。

—“ 一棵树！ ”支流露出了温柔的微笑。—“ 她没有说谎。而且，我们所有都依赖河流的生物都应该对河流的存亡负责。 ”

—“ 人类也一样吗? ”想要知道更多的小金问。

—“ 人类！是的， 就是连人都应该如此！ ”支流说。—“ 很不幸地是， 他们也用智力建造工厂污染河川。我真不明白... 他们小时候喜欢在清澈的河水钓鱼与游泳， 长大后， 却建造这些污染的怪物。 ”

—“ 这些生物在哪里呢？”小金问。

—“ 小傻瓜！工厂不是生物！是建筑物！产品就是在工厂制造后， 再让人们使用！”

—“ 这个工厂怎么能制造好东西给人们， 却同时损害河流呢？”

支流对于小金的疑问感到好奇，说道:

—“ 真的， 我也不能理解， 孩子！人类是一种奇怪的动物。创造美好的东西， 并通过它们破坏其他美丽的事物... ”

遇见支流对于小鱼来说是好的。使他知道更多关于人类这个奇怪动物的事情。但小鱼对于没有得到进入那清澈水域的许可感到可惜！身为一个好朋友，他永不会放弃小罐子。

遇见人类

小金继续往前游，现在已经游到靠近许多建在河边的房子了。都是一些未经处理的木材和砖块而盖成的小小屋子。

—“ 你看， 小罐子！人类就住在那里！”

在那一刻小罐子不停地闪烁着。中午的阳光很强。由于在那个河段河水很浅，所以小金几乎碰到了水面。

也因为这样， 他才能第一次看到人类。他想起黑阿姨说过的话: 人类吃鱼。小鲶鱼害怕会被钓到， 所以就游得更快了。

—“ 罐子”小金焦急地说。—“ 我想那个人正在跟踪我们！我们快逃！”

的确有人跟着小鱼。是抱着洋娃娃走在回家路上的小女孩露西亚， 她看着快干枯的河， 忽然间发现了小金背的小罐子所发出的光。

—“ 河里有东西！是宝藏吗？”小女孩自言自语说道。

因此她一直跟着闪闪发光的罐子。

—“ 哇！这个光芒一直逆流而行！”她惊讶地说。

小金一想到大家告诉他关于所有人类的事情，就感到害怕。由于没有藏身的地方， 所以看了看他一直发光的朋友，鼓起了勇气，露出水面问:

—“ 欸！你为什么要跟踪我？”

—“ 我跟踪你？”不相信鱼会说话的露西亚问。

—“ 你就是在跟踪我！坏人！”小金吞下恐惧喊叫着。

露西亚走近河边，回答说:

—“ 首先， 我不是大人。我是个小女孩，还是个小孩。第二， 我不是坏蛋，我只是想要知道你是谁！”

小金想起支流说过关于人类还是小孩阶段的事情。这个年纪的他们还不危险。知道这一点后， 小鱼不再逃跑，开始接近她。

—“ 真怪！一条鱼鳍上挂着罐子的鱼！”露西亚露出微笑。

—“ 我才觉得怪呢！我从来都没看过一个小女孩和鱼说话。”小鲶鱼回嘴说。

—“ 我想应该是我对今天课堂上老师说到关于河流的事留下深刻印象的关系， 所以我才看到东西... 还是我中暑了？”

—“ 为什么要说到我的河？你们想将河川掩埋吗？想将树木连根拔起吗？想在河边建厂吗？想改变河道方向吗？”小金问。

— “ 放心，小鱼！ 我说过我不是坏人。我们在学校里学习的是如何保护河流！”

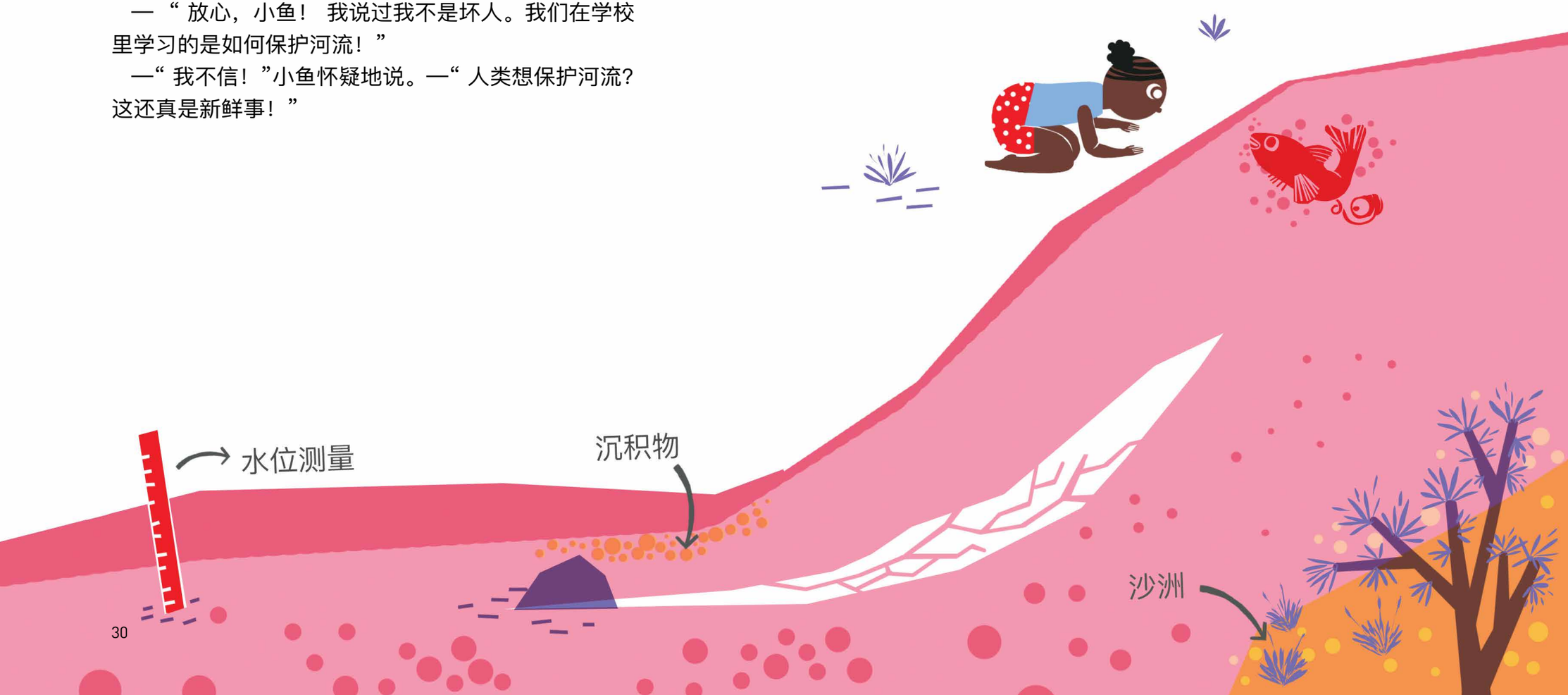
—“ 我不信！”小鱼怀疑地说。—“ 人类想保护河流？这还真是新鲜事！”

—“ 是真的！在和老师讨论之后， 大家都答应长大之后要保护河流。”小女孩肯定地说。

小金又再游近了露西亚,说:

—“ 如果儿童时代， 你们就学会河流的重要性， 为何长大以后却污染河流，浪费水源和砍伐树木？”

小女孩皱了皱眉头，陷入了沉思。小鱼说得有理。以她家为例，没有任何一个人会努力节省用水。



—“如果一切都是大人在做决定，我和我的朋友们能做些什么呢？”坐在草地上的露西亚问。

小鱼想了一会儿，就把他一切的经历告诉了小女孩。述说了关于老鲶鱼和河口的污染，提及了黑阿姨和她的臭酸味，也描述了跟树木和支流所学到的一切。

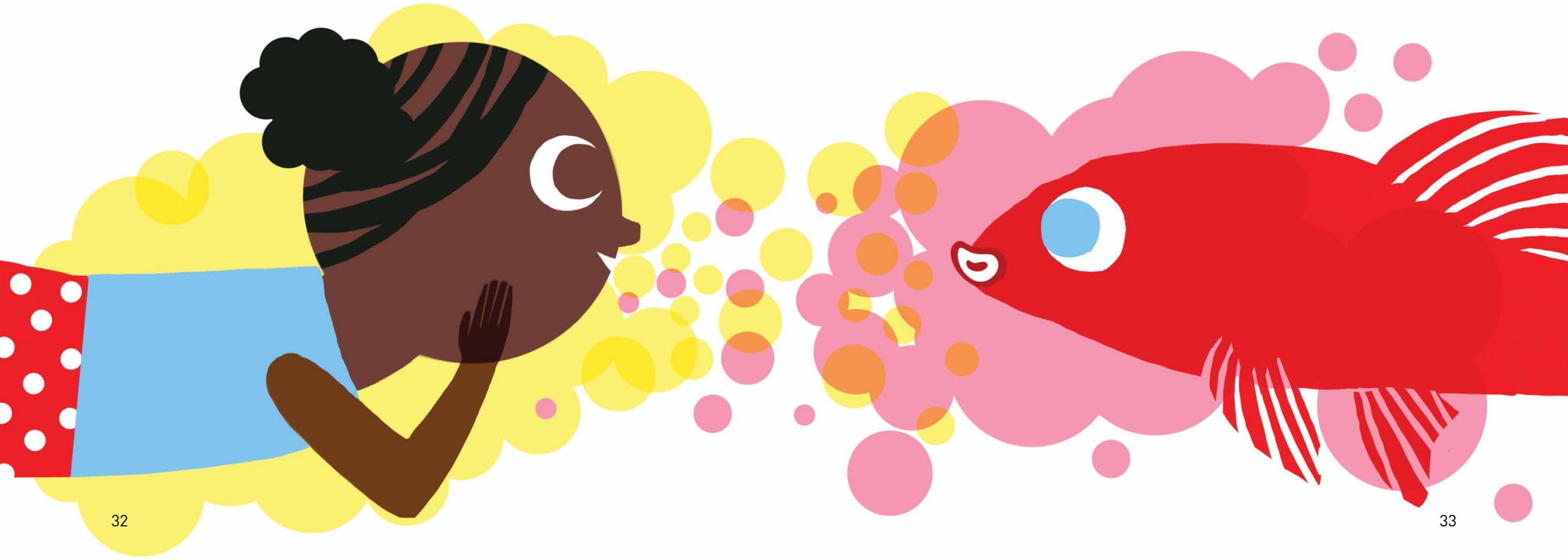
—“ 你说都是大人在决定一切， 但当你们长大时，他们将会留下怎么样的大自然给你们呢？看看这四周围！看啊，河川慢慢干枯了！孩子们应该成为未来所需要的榜样！”

—“ 对！ 我们可以成为未来所需要的榜样... 明天我马上和我的朋友们与老师们谈谈。我有了一个绝佳的主意！”小女孩抱住她的洋娃娃欣喜地说。

两人在河边谈了很久， 直到她的奶奶叫她。

—“ 我得先走了， 小金。谢谢你的忠告！我可以帮你什么忙吗？要不要我帮你把鱼鳍上的罐子拿掉？”

—“ 不用谢， 露西亚。至于罐子， 我想最好不要拿掉。到底，是它引起你对我的注意的... ”慢慢离开河边的小金说。



河流发源地

小金迫不及待的想到达那个传说中的天堂。但时间不断地流逝，他也只发现沿途的污染。

—“小罐子，你确定想继续跟着我吗？”小罐子害羞地发出光亮。—“我敢打赌，你也很好奇想知道天堂是什么模样的，不是吗？”

当小金没有注意时，河流变得越来越窄了，流水变得越来越干净了。

—“我想我们快到了，朋友！”

这一切就发生在游了一整夜后的一个早晨。太阳升起了，调皮的阳光洒在河面上，天空被照亮了，水晶般纯净的美丽河流在巨石间流淌着。

小鱼看到这些美景感到叹为观止。清凉好水质的河水非常适合游泳。河畔种着许多树木。许多鱼儿们时而悠悠戏水，时而鲜蹦活跳，庆祝新的一天又来临。小金终于来到河流的发源地。

—“我们到了，小罐子！到天堂了！”

不久，鱼群们游来迎接他。一边游着一边对着这新来的客人微笑。于是小金也加入了鱼群们悠游的行列。他不知道下游如此污染的河流，在发源地却是如此的美丽。

许多树木摇摆着树枝，互相展现着栖居的小鸟们，七嘴八舌的闲聊着。

—“ 啊， 如果我的朋友树大婶也在这里的话有多好！”小金感叹地说。

所有的鱼儿们都来找他聊天。一个个的自我介绍着:

—“ 我是反游猫鱼曼迪， 你呢？”

—“ 很高兴认识你， 曼迪！我是鲶鱼小金！”

—“ 我是鲀鱼兰巴里。幸会， 小金！”

—“ 我也感到荣幸， 兰巴里。”

在经过逆水而游的许久挣扎后， 这时，原先钩住鱼和罐子的钩子松脱了，鱼钩和罐子被水流冲走了。

—“ 不！”试着救回小罐子的小金尖叫着。

但他的朋友很轻，小罐子被水流带走了。小鱼一直看着可怜的小罐子被流水冲到下游去， 直到消失无踪。

小鱼为了朋友和自己哭个不停。毕竟没有了它，他就不再被称为小金了。

即便如此， 在悲伤中隐藏着一股力量。小鲶鱼在此刻发现了自己的这股力量后， 就说:

—“ 为了你， 为了树大婶， 为了河流发源地， 为了支流， 为了孩子们， 还为了我自己！我要拯救这条河，小罐子！我发誓！”

重生

小金在河流的发源地待了一段时间，为了就是要重新恢复已呼吸多年污染的身体。当他感到有体力时， 就决定出发。

—“ 不要去， 小金！”曼迪呜咽着。

—“ 我要完成我的诺言，我的朋友。”小金解释道。

—“ 一条小鱼怎么对付得了这么巨大的污染？最好留在这里， 躲起来！” 其他的鱼儿们坚持地说。

小金以坚定的眼神看着朋友们，对他们说:

—“ 我知道我的力量有限。但也知道如果没有人主动做些什么的话， 污染不久就会到达美丽的发源地。我们就将再也没有藏身之处了。河流将会干枯，一起都将结束。”

小金游到了河畔， 向其中一棵树要了一颗种子。

—“ 当然好啊， 小鱼！”番石榴树大婶说。—“ 在这里！”

从最高的枝端上掉下了一颗番石榴， 砸在地面上，分为两半，有一些种子掉进了河里。小金迅速地用嘴巴咬住其中一粒种子之后，感谢了番石榴树。这颗种子将是送给朋友的好礼物。

但这次小鱼依循着原来的路线往反方向去，再次顺流而游。看见月亮和太阳多次升起和降下。经过了多条支流， 其中的一些支流并不像是他所认识的支流一样健康。

在回来的路上， 再次感受到了肮脏和垃圾的不适感， 经过了一些已经快干枯的河段，但是他并不抱怨，因为他有一个使命要完成。

经过很久的旅途后，他看到了孤独的树大婶待在受侵蚀的土壤中，小金说:

—“ 嗨， 我的朋友， 树大婶！您还记得我吗？”

—“ 亲爱的！哈哈哈”树大婶疲倦地微笑着。—“ 再次见到你真好！你到达天堂了没？”

—“ 我到达了， 我的朋友！在那里我明白了你工作的重要性！

树大婶对于他的赞美十分感动，说道:

—“ 孩子， 哪里的话!? 我只是尽我的义务而已。”

—“ 你尽你的义务， 没关系。但是从现在开始， 你将会有同伴哦... ”

令树大婶惊喜的是小鱼跳出水面， 在旁边的土地上吐出了藏在嘴里的番石榴种子。

—“ 孩子啊... ”树大婶深受感动...

距这里不远的露西亚学校里， 孩子们开始组织一个小女孩称为“ 河流俱乐部”，的拯救河流活动。

—“ 露西亚， 小鱼到底跟你说了什么？”一个同学问。

—“ 是真的有一个小罐子钩在小鱼的鱼鳍上吗？”另一个好奇的同学追问。

露西亚站在小凳子上回答说:

—“ 对， 他说.... ”

在这里，小金的故事结束了，也再次开始了他的故事！这个故事从河边流传到了学校附近， 人们一直传颂着，学校教室里也诉说着，孩子们也惦记着这个故事... 而这一切又再次回到了那河里，就像水的循环一样。也因为透过孩子们的言语和行动，直到了今天小金仍活着。

机构介绍

自2002年起，鲶鱼小金响应所有巴西孩子们来感受、思考， 并付诸行动保护河川与河边树林。目前，此计划由Pelo Bem do Planeta 爱护地球组织 与Play the Call 机构，两大合作伙伴赞助进行。

PELO BEM DO PLANETA
爱护地球组织

致力于天然灾害或人为因素所造成的冲击之防护与缓冲，也与社区配合进行合作。目前，废弃物管理与环境教育两大主题是本机构的主轴。我们寻求营造一个健康的生态体系与社区经济开发并行的可行解决方案。

详情请进入:
www.pelobemdoplaneta.com.br

PLAY THE CALL
机构

小金计划第二阶段的活动是以Play the Call机构的游戏作为使命。Play The Call 是一个希望带动20亿人来真正拯救世界的全球游戏。此游戏是由世界各地人才编制而成，他们相信孩子与年轻人能给予成人们灵感，并且带领成人们改变态度来拯救世界。此游戏的主要工具是拥有许多线上提供的讯息和资源网之免费资源， 并且拥有免费物资与人力资源之提供。所以在此游戏中，棋盘就是网络与社区间的互动！孩子与年轻人将收到战帖，並邀请其邻居亲友们以有趣、免费的方式来帮助他们快速地完成使命。玩家的任务就是达成使命，更可以在社交网站分享成果，其目的在于为世界唤起新行动。

详情请进入:
www.playthecall.com.br

小金计划是一个生态教育文化活动。我们的使命是唤起对于生态环境的意识，使学生和学校都能致力于保育和修护河川与河边树林的行动。我们举办关于“ 水”主题的活动（认知），普及对于水的常识，唤醒对于生态环境的兴趣（感受），并鼓励组成团体来进行社会环境意识的带动（行动）。

详情请进入:
www.projetodouradinho.com.br

脸书追踪:
www.facebook.com/projetodouradinho

联系作者:
thiago@caraminholas.com

ESTUDIO REBIMBOCA

由圣保罗插画师安德烈·羅德里格斯和拉里薩·里貝羅组成。
雷賓波卡工作室喜爱运用绘图艺术、插图与动画来叙述政治、人权、生态环境与自行车。于2005年出版了“ 这里谁最大?”，是一本关于让小孩们了解政治的书籍（童言童语公司）， 于2006年出版了“ 自行车的诱惑”(我们出版社)和“你已是女性主义者”(花粉书籍公司)。

详情请进入:
www.estudiorebimboca.com.br

caraminholas

作家迪亚格.卡斯卡布里欧的卡拉米尤拉斯工作室成立于2006年。是一个艺术家工作的空间。所有的制作: 教育规划、文化规划、社会规划， 环境规划或传播策划; 青年童书、 演讲、 历史叙述和话剧等等，都在爱心和责任感下完成，并附有作者独家签名。

详情请进入:
www.caraminholas.com

文
迪亚格.卡斯卡布里欧

插图
雷賓波卡工作室
www.estudiorebimboca.com.br

译者
林珮君

制作与编辑
卡拉米尤拉斯工作室
www.caraminholas.com

副制作
爱护地球机构
www.pelobemdoplaneta.com.br

印刷
米欧露印刷有限公司
www.miolopg.com.br

小金计划团队
愛德華多·羅沙 索薩
勞拉·阿莫林
馬里亞納·吉馬良斯
里卡多·亚伯拉罕
蒂亞戈卡·斯卡布里欧

联系方式
thiago@caraminholas.com
+55 11 96586 8365
www.caraminholas.com
www.projetodouradinho.com.br

“ 我一直觉得河很丑、很脏...现在我喜欢河流，因为我跟住在河里的小金学习的...”

伊莎贝拉， 9岁， 小金计划参与者

www.projetodouradinho.com.br

合作伙伴

赞助商

执行

LEI DE INCENTIVO À CULTURA

PLAY THE CALL

taesa

Instituto CCR

MINISTÉRIO DA CULTURA

BRASIL GOVERNO FEDERAL